



Consejo de Seguridad

Distr. general
6 de febrero de 2002
Español
Original: inglés

Carta de fecha 6 de febrero de 2002 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente del Comité del Consejo de Seguridad creado en virtud de la resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo

El Comité contra el Terrorismo ha recibido el informe adjunto, presentado por Viet Nam de conformidad con el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien disponer que el texto de la presente carta y de su anexo se distribuya como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Jeremy **Greenstock**
Presidente del Comité Contra el Terrorismo



Anexo

Nota verbal de fecha 5 de febrero de 2002 dirigida al Presidente del Comité del Consejo de Seguridad creado en virtud de la resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo por la Misión Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

La Misión Permanente de la República Socialista de Viet Nam ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Comité contra el Terrorismo, del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, y tiene el honor de presentar el informe de Viet Nam al Comité contra el Terrorismo de conformidad con el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad, de 28 de septiembre de 2001 (véase el documento adjunto).

La Misión Permanente de la República Socialista de Viet Nam ante las Naciones Unidas aprovecha esta oportunidad para reiterar al Comité contra el Terrorismo la seguridad de su consideración más distinguida.

Documento adjunto

Informe presentado por Viet Nam al Comité contra el Terrorismo de conformidad con la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas

I. Introducción

Viet Nam ha tenido siempre por norma condenar enérgicamente todos los actos de terrorismo que causan sufrimiento y muerte a los civiles, y sostiene que los perpetradores de actos de terrorismo tienen que ser juzgados. La comunidad internacional debe colaborar en la lucha contra el terrorismo, al tiempo que asegura la paz y la estabilidad en el mundo.

Viet Nam apoya los esfuerzos por acabar con el terrorismo en la vida de la humanidad. Viet Nam estima que las medidas dirigidas contra el terrorismo han de cumplir lo dispuesto en la Carta de las Naciones Unidas, respetar los principios fundamentales del derecho internacional y la soberanía de los Estados y no complicar las relaciones internacionales ni causar pérdidas de vidas y de bienes a civiles inocentes.

En consecuencia, Viet Nam se sintió profundamente afectado y horrorizado por los trágicos acontecimientos del 11 de septiembre de 2001, que causaron al pueblo de los Estados Unidos de América grandes pérdidas de vidas humanas y de bienes, condenó de nuevo vehementemente todos los actos de terrorismo cometidos en el mundo y expresó su voluntad de colaborar con otros gobiernos y otros pueblos para combatir tales actos.

En la resolución 1373 (2001), aprobada por unanimidad por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas el 28 de septiembre de 2001, se adoptan una serie de medidas destinadas a promover la cooperación internacional contra el terrorismo. Viet Nam apoya a las Naciones Unidas en sus esfuerzos por lograr la paz, la seguridad y el desarrollo y por estrechar la cooperación internacional para luchar contra el terrorismo, conforme a la Carta de las Naciones Unidas y al derecho internacional.

Como había pedido el Comité contra el Terrorismo del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, Viet Nam comunicó oportunamente a las Naciones Unidas sus puntos de contacto en relación con las cuestiones concernientes a la resolución 1373 (2001). Para preparar el presente informe, se estableció un mecanismo de coordinación interministerial del que forman parte los ministerios y organismos interesados, tales como el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Seguridad Pública, el Ministerio de Defensa, el Ministerio de Justicia, el Banco del Estado, el Departamento General de Aduanas, la Administración de Aviación Civil, la Corte Suprema, la Fiscalía Suprema, etc. Se ha designado como órgano de coordinación al Ministerio de Relaciones Exteriores.

II. Aplicación

Párrafo 1 de la parte dispositiva

Inciso a) ¿Qué medidas se han adoptado, de haberse adoptado alguna, para prevenir y reprimir la financiación de actos terroristas además de las enumeradas en sus respuestas a las preguntas relativas a los incisos b) a d) del párrafo 1?

La Legislación vietnamita prohíbe los ingresos ilegales y las transacciones financieras ilegales, incluyendo la financiación de actos de terrorismo, y los tipifica como delitos.

El Código Penal de Viet Nam y otras muchas disposiciones legislativas, entre ellas la Ley Antidrogas, regulan el destino que ha de darse a los fondos y activos generados por actos ilegales, en particular su confiscación. El Código Penal también tipifica como delito, sancionado con las debidas penas, cualquier comportamiento encaminado a legalizar fondos y bienes producidos por actos delictivos (artículo 251), a ocultar bienes producidos por actos delictivos de otros y a darles destinos (artículo 250), y a falsificar fondos, cheques u otros valores (artículos 180 y 181).

Las leyes y reglamentos por los que se rigen los bancos contienen rigurosas disposiciones destinadas a garantizar la legalidad de las transacciones financieras y de los bienes relacionados con ellas. Para luchar contra el terrorismo, se ha reforzado la vigilancia del cumplimiento de esas disposiciones.

Recientemente, Viet Nam ha prestado asistencia a otros países comprobando si en los bancos hay cuentas y fondos que puedan pertenecer a terroristas. Hasta la fecha, no se han encontrado tales cuentas bancarias y fondos en Viet Nam.

Incisos b), c) y d): Delitos y penas en casos de financiación, directa o indirecta, de actos de terrorismo. Disposiciones relativas a la congelación de cuentas. Medidas destinadas a impedir que los particulares o las organizaciones que se encuentran en su territorio recauden fondos y financien actos de terrorismo

Las leyes y reglamentos de Viet Nam prohíben estrictamente todos los actos relacionados con el terrorismo y contienen disposiciones rigurosas y adecuadas para reprimir la actuación de los autores, cómplices y encubridores de tales actos.

El Código Penal de Viet Nam tipifica como delito diversos actos criminales, entre ellos el terrorismo y otros delitos relacionados con el terrorismo, y establece las penas aplicables a esos actos. Así, con arreglo al Código, la recaudación de fondos para financiar, directa o indirectamente, actos de terrorismo es ilegal y constituye un delito grave, que puede tener circunstancias agravantes (tales como que esos hechos sean actos delictivos organizados, por profesionales y que causen grandes pérdidas de vidas humanas y de bienes).

Como ya se ha indicado en relación con el inciso a), las leyes y reglamentos relativos a la banca garantizan la legalidad de las actividades de recaudación de fondos y de las transacciones financieras y establecen mecanismos para la inspección y la comprobación de cuentas de conformidad con la ley. Al igual que en el caso de los demás delitos, los tribunales, el Ministerio Fiscal y la policía figuran entre los órganos competentes para decidir la congelación de las cuentas y activos utilizados para actos de terrorismo.

Párrafo 2 de la parte dispositiva

Inciso a) ¿Qué legislación u otras medidas existen para dar efecto a este inciso? En particular, ¿en qué figuras delictivas están encuadrados: i) el reclutamiento de miembros de grupos terroristas y ii) el abastecimiento de armas de los terroristas? ¿Qué otras medidas existen para ayudar a evitar esas actividades?

La legislación de Viet Nam prohíbe estrictamente el reclutamiento de terroristas, el suministro de armas a los terroristas y la prestación de otros tipos de asistencia a los terroristas. Los actos de violencia que causan grandes daños a las vidas humanas y a los bienes y los actos que alteran el orden público o atentan contra la seguridad nacional, así como la delincuencia organizada, constituyen graves delitos y están rigurosamente prohibidos y sometidos a graves penas.

La legislación de Viet Nam contiene estrictas disposiciones sobre el control de las armas, las municiones, los explosivos y los materiales radiactivos y tóxicos. Se han promulgado muchas disposiciones legislativas para reglamentar cada una de esas esferas; por ejemplo la Ordenanza sobre la seguridad y el control de las radiaciones, las disposiciones destinadas a controlar las armas, las municiones y las sustancias tóxicas, etc. Sólo un número limitado de personas y organizaciones tienen derecho a poseer y a utilizar tales medios, y su utilización está regulada rigurosamente por la Ley.

El Código Penal tipifica como delitos y somete a graves penas la fabricación, almacenamiento, transporte, tráfico o incautación ilícitos de armas y equipo militares (artículo 230); la fabricación, almacenamiento, transporte, tráfico o incautación ilícitos de explosivos (artículo 232); la fabricación, almacenamiento, transporte, tráfico o incautación ilícitos de armas rudimentarias y de sus dispositivos auxiliares (artículo 233); la infracción de las normas aplicables a la manipulación de armas, explosivos y sus dispositivos auxiliares (artículo 234); la negligencia en la manipulación de armas, explosivos y sus dispositivos auxiliares que tenga consecuencias graves (artículo 235); la fabricación, almacenamiento, transporte, utilización, tráfico o incautación ilícitos de materiales radiactivos (artículo 236); la infracción de las normas aplicables a la manipulación de materiales radiactivos (artículo 237); la fabricación, almacenamiento, transporte, utilización o tráfico ilícitos de materiales inflamables o tóxicos (artículo 238); la infracción de las normas aplicables a la manipulación de materiales inflamables o tóxicos, etc.

Inciso b) ¿Qué otras medidas se están adoptando para prevenir la comisión de actos de terrorismo? y, en particular, ¿qué mecanismos de alerta temprana existen que permitan el intercambio de información con otros Estados?

Viet Nam está dispuesto a cooperar con otros países en sus esfuerzos por combatir el terrorismo de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y con el derecho internacional.

Viet Nam está dispuesto y continuará estando dispuesto a compartir e intercambiar información con otros países para la alerta temprana y la prevención de los actos de terrorismo.

Viet Nam es miembro de la INTERPOL. Viet Nam coopera e intercambia regularmente información, en particular información sobre las actividades delictivas y de terrorismo, con la INTERPOL.

Viet Nam es también miembro de organizaciones regionales tales como la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN) y el Consejo de Cooperación Económica en Asia y el Pacífico (APEC), organizaciones que han aprobado recientemente documentos contra el terrorismo en los que se pide que se intensifique el intercambio de la información pertinente. En la Declaración aprobada en la Séptima Cumbre de la ASEAN, celebrada el 5 de noviembre de 2001 en Brunei, se reafirma que los países de la ASEAN mejorarán, en particular, el intercambio de información y de inteligencia sobre los terroristas y los grupos de terroristas, sus movimientos y su financiación, así como de toda información de otro tipo que sea necesaria para proteger a las personas, los bienes y la seguridad de los medios de transporte.

Inciso c) ¿Qué legislación o qué procedimientos existen para denegar refugio a los terroristas, como leyes para exclusión o expulsión de los tipos de personas a que se hace referencia en este inciso?

Aparte de la tipificación como delito y de la prohibición de los actos de terrorismo, la legislación de Viet Nam prohíbe que los terroristas residan y operen en el territorio de Viet Nam.

La Ordenanza sobre la entrada, salida y residencia de extranjeros en Viet Nam, de 28 de abril de 2000, y el Decreto No. 21 del Gobierno, de 28 de mayo de 2001, establecen las condiciones, procedimientos y regímenes concretos aplicables a la entrada, salida y residencia de extranjeros en Viet Nam y prevén la posibilidad de su deportación. El Código Penal también establece la deportación como pena aplicable a determinados delitos.

Viet Nam insta a los demás países interesados a que, en cumplimiento de sus obligaciones comunes, cooperen con Viet Nam para prevenir y reprimir las actividades de los particulares y las organizaciones terroristas vietnamitas o extranjeros que realizan actividades terroristas contra el pueblo y el Estado de Viet Nam y a que nieguen abrigo a esas personas y organizaciones.

Inciso d) ¿Qué legislación o qué procedimientos existen para impedir que los terroristas actúen desde su territorio en contra de otros Estados o de sus ciudadanos?

Como se ha indicado más arriba, la legislación de Viet Nam prohíbe los actos de terrorismo y establece rigurosas medidas para prevenir y reprimir esos delitos. Los extranjeros que llegan a Viet Nam han de cumplir la legislación pertinente sobre la entrada, salida y residencia en Viet Nam.

Las leyes y las medidas a que se ha hecho referencia en la respuesta relativa a los párrafos 1 y 2 de la parte dispositiva son aplicables también a la prevención y represión de la actuación de terroristas en el territorio de Viet Nam. Se tipifica como delito el hecho de dar abrigo a los terroristas o de denegar información sobre ellos, y se imponen las debidas penas a las personas involucradas.

Viet Nam está dispuesto a cooperar y a compartir información con otros países y, al mismo tiempo, pide que estos cooperen para prevenir y reprimir los actos de los terroristas que actúan contra Viet Nam.

Inciso e) ¿Qué medidas se han adoptado para tipificar los actos de terrorismo como delitos graves y para velar por que su castigo corresponda a la gravedad de esos actos de terrorismo?

El terrorismo y los demás delitos conexos (los actos que causen grandes pérdidas de vidas humanas y de bienes, la alteración del orden público, los actos que atentén contra la seguridad nacional, la delincuencia organizada, los secuestros de personas y de vehículos, naves y aeronaves, la utilización ilegal de armas, etc.) constituyen delitos graves y delitos especialmente graves que son punibles con la pena de prisión a perpetuidad o la pena de muerte.

El artículo 84 del Código Penal tipifica el delito de terrorismo y lo define, en términos un tanto estrictos, como los atentados o amenazas contra la vida humana y la capacidad mental. Otros artículos castigan otras consecuencias graves de tales actos. La pena máxima aplicable con arreglo a ese artículo puede ir desde la pena de prisión durante 20 años y la pena de prisión a perpetuidad hasta la pena capital. El Código Penal y otras disposiciones legislativas de Viet Nam tipifican como delitos concretos e imponen las debidas penas a actos tales como el secuestro de naves o aeronaves, el almacenamiento y utilización ilegales de armas, los delitos contra la vida y los bienes, la destrucción de obras públicas, etc.

Inciso f) ¿Qué procedimientos y mecanismos existen para proporcionar asistencia a otros Estados?

Viet Nam atribuye gran importancia a la cooperación y al intercambio de información con otros países para prevenir y reprimir los actos de terrorismo, y está dispuesto a hacerlo.

Viet Nam es parte en cuatro instrumentos internacionales sobre el terrorismo, es miembro de organizaciones tales como la INTERPOL, la ASEAN y el APEC y promueve activamente la cooperación dentro de esos mecanismos. Viet Nam ha concertado también acuerdos bilaterales con cierto número de países para estrechar la cooperación en muchas esferas, en particular la prevención de la delincuencia y del terrorismo. Viet Nam ha firmado acuerdos sobre la prestación de asistencia jurídica con otros 13 países. El Ministerio de Seguridad Pública de Viet Nam también ha concluido acuerdos de cooperación con sus homólogos de otros muchos países.

Por lo que se refiere a la lucha contra las personas y organizaciones terroristas que operan contra Viet Nam, tales como Nguyen Huu Chanh, Ly Tong, Vo Van Duc, etc., Viet Nam insta a los países interesados a que no den abrigo a esos delincuentes, sino que cooperen con Viet Nam y tomen medidas para prevenir y castigar debidamente su actuación.

Inciso g) Controles fronterizos y procedimientos para la emisión de documentos de identidad y de viaje que ayuden a impedir los desplazamientos de los terroristas

Esto puede lograrse mediante diversas disposiciones legislativas y reglamentarias sobre los controles fronterizos, la entrada y la salida y la expedición de pasaportes y de documentos de viaje, así como mediante la cooperación y el intercambio de información con otros países con objeto de impedir los desplazamientos de los delincuentes y los terroristas y la falsificación de documentos.

El Código Penal tipifica como delito la entrada y salida ilegales (artículo 274), la falsificación de sellos y de documentos oficiales (artículo 267) y la falsificación o utilización fraudulenta de documentos y de pasaportes. Aparte del Código Penal, son aplicables otras disposiciones tales como la Ordenanza sobre la policía de fronteras (1997), el Decreto sobre fronteras terrestres (2000), la Ordenanza sobre la policía marítima (1998), la Ordenanza y el Decreto sobre la entrada, salida y residencia de extranjeros en Viet Nam (2000), etc. Viet Nam también ha concertado acuerdos bilaterales con los países vecinos sobre cuestiones fronterizas, en particular el control fronterizo y el régimen de los desplazamientos transfronterizos.

Párrafo 3 de la parte dispositiva

Incisos a), b) y c). Medidas adoptadas para intensificar el intercambio de información operacional sobre las actividades terroristas y la cooperación en las esferas indicadas en esos incisos

Como se ha señalado más arriba, Viet Nam está dispuesto a cooperar y a compartir información con otros países para prevenir los actos de terrorismo.

Viet Nam es parte en varios instrumentos internacionales contra el terrorismo, es miembro de la INTERPOL, la ASEAN, el APEC, etc., y ha concertado acuerdos bilaterales, en particular acuerdos sobre asistencia jurídica, con cierto número de países. Viet Nam seguirá cooperando activamente en el marco de esos mecanismos.

Incisos d) y e). Adhesión a los convenios internacionales contra el terrorismo

Viet Nam se ha adherido a una serie de instrumentos internacionales contra el terrorismo, a saber, el Convenio sobre las infracciones y ciertos otros actos cometidos a bordo de aeronaves, firmado en Tokio en 1963, el Convenio para la represión del apoderamiento ilícito de aeronaves, firmado en La Haya en 1970, el Convenio para la represión de actos ilícitos contra la seguridad de la aviación civil, firmado en Montreal en 1971, y el Protocolo para la represión de actos ilícitos de violencia en los aeropuertos que presten servicio a la aviación civil internacional, firmado en Montreal en 1988.

Reconociendo plenamente la importancia de la cooperación contra el terrorismo, el Gobierno de Viet Nam ha dado instrucciones a los ministerios y organismos competentes para que estudien y recomienden las medidas que procede adoptar en relación con los otros ocho convenios contra el terrorismo.

Por el momento, los organismos competentes de Viet Nam están estudiando y preparando activamente la pronta formulación de recomendaciones sobre la adhesión de Viet Nam al Convenio internacional para la represión de la financiación del terrorismo, de 1999.

III. Conclusión

Viet Nam tiene invariablemente por norma condenar enérgicamente todos los actos de terrorismo, que causan tremendos daños a las vidas y los bienes de civiles, y oponerse a tales actos. Los culpables de actos de terrorismo han de ser severamente castigados. Todos los países tienen la obligación de negar apoyo y abrigo a

los terroristas y de prestar asistencia y cooperar para reprimir la actuación de quienes cometan actos de terrorismo contra otros países.

Es necesario intensificar la cooperación internacional contra el terrorismo de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y con los principios fundamentales del derecho internacional, unidos a las medidas destinadas a reforzar la paz y la seguridad internacionales. Es indudable que las Naciones Unidas, actuando con arreglo a esos principios, desempeñará una función positiva y aportará contribuciones positivas en relación con la paz, la seguridad y el desarrollo, así como con la lucha contra el terrorismo en todo el mundo.

IV. Anexos

Se adjunta el texto de algunas declaraciones del Portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam y de la Declaración de la ASEAN sobre la cuestión del terrorismo.

Apéndice 1

Declaraciones del Portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam sobre la cuestión del terrorismo

Declaración hecha por el Portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam el 12 de septiembre de 2001

“Hoy, 12 de septiembre de 2001, el Presidente de la República Socialista de Viet Nam, Tran Duc Luong, expresó su condolencia al Presidente y al pueblo de los Estados Unidos.

El Gobierno y el pueblo de Viet Nam se sintieron horrorizados por la tragedia ocurrida la mañana del 11 de septiembre de 2001. Deseamos transmitir al Gobierno y al pueblo de los Estados Unidos, especialmente a las familias de las víctimas, nuestra profunda condolencia. Viet Nam condena invariablemente los actos de terrorismo que causan muertes y sufrimientos a los civiles.”

Declaración hecha por el Portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam el 11 de octubre de 2001

“Viet Nam condena enérgicamente todos los actos de terrorismo y apoya los esfuerzos por acabar con el terrorismo en la vida de la humanidad. Viet Nam estima que hay que tomar medidas contra el terrorismo de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y con el derecho internacional.

Con ese espíritu, Viet Nam sostiene que los demás países deben tener una actitud coherente para con el terrorismo, no apoyar a los terroristas ni las tentativas de actos de terrorismo contra Viet Nam, ni darles abrigo ni ser indulgentes con ellos, y cooperar con Viet Nam para prevenir y castigar severamente a quienes organizan y ejecutan actos de terrorismo contra el Estado y el pueblo de Viet Nam, dentro del país y en las misiones de Viet Nam en el extranjero.”

Apéndice 2

Declaración de la ASEAN sobre medidas conjuntas de lucha contra el terrorismo, Bandar Seri Begawan (Brunei Darussalam), 5 y 6 de noviembre de 2001

Nosotros, los Jefes de Estado y de Gobierno de la Asociación de Naciones del Asia Meridional (ASEAN), reunidos en Bandar Seri Begawan en ocasión de la séptima Cumbre de la ASEAN,

Recordando el acuerdo concertado entre los Jefes de Estado y de Gobierno durante la segunda cumbre oficiosa, celebrada en diciembre de 1997 en Kuala Lumpur, de adoptar medidas firmes y enérgicas para luchar contra la delincuencia transnacional, reafirmando nuestra obligación primaria de velar por el desarrollo pacífico y progresivo de nuestros países respectivos y de nuestra región,

Profundamente preocupados por el formidable reto que el terrorismo plantea a la paz y la estabilidad regionales e internacionales, así como al desarrollo económico,

Destacando la importancia de reforzar la cooperación regional internacional para encarar los desafíos que debemos afrontar,

Por la presente

Inequívocamente condenamos en los términos más enérgicos posibles los horribles ataques cometidos en la Ciudad de Nueva York, en Washington, D.C. y en Pennsylvania el 11 de septiembre de 2001 y consideramos que dichos actos constituyen un ataque contra la humanidad y una agresión contra todos nosotros;

Hacemos llegar nuestras más profundas condolencias al pueblo y al Gobierno de los Estados Unidos de América y a las familias de las víctimas de naciones de todo el mundo, incluso a las de nuestros nacionales;

Consideramos que los actos de terrorismo, en todas sus formas y manifestaciones, cometidos en cualquier parte, en cualquier momento y por cualquier persona, constituyen una profunda amenaza a la paz y la seguridad internacionales, que requieren medidas concertadas a fin de proteger y defender a todos los pueblos y a la paz y la seguridad del mundo;

Rechazamos toda tentativa de vincular al terrorismo con alguna religión o raza;

Consideramos que el terrorismo es un reto directo para el logro de la paz, el progreso y la prosperidad de la ASEAN y la realización de la visión ASEAN 2020;

Nos comprometemos a contrarrestar, prevenir y reprimir todas las formas de actos de terrorismo de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y otras normas del derecho internacional, especialmente teniendo en cuenta la importancia de todas las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas;

Velaremos por que, al observar lo mencionado precedentemente, en todas las medidas de cooperación encaminadas a luchar contra el terrorismo internacional se consideren medidas conjuntas prácticas de lucha contra el terrorismo, de conformidad con las circunstancias concretas de la región y de cada país miembro;

Nos comprometemos nuevamente a adoptar políticas y estrategias eficaces encaminadas a aumentar el bienestar de nuestros pueblos, lo que será nuestra contribución nacional en la lucha contra el terrorismo;

Observamos que, con ese fin, la ASEAN ha establecido un marco regional de lucha contra la delincuencia transnacional y ha adoptado el Plan de Acción de la ASEAN en que se esboza una estrategia regional cohesiva encaminada a prevenir, controlar y neutralizar la delincuencia transnacional;

Aprobamos plenamente las iniciativas de la tercera reunión de Ministros de la ASEAN sobre la delincuencia transnacional, celebrada en octubre de 2001, encaminadas a centrar la lucha contra el terrorismo y encarar de manera eficaz la cuestión en todos los planos, y respaldamos la convocación de una reunión de un grupo especial de expertos y de períodos extraordinarios de sesiones de la cumbre sobre delincuencia transnacional y la reunión de ministros sobre delincuencia internacional, que se centrarán en el terrorismo;

Acogemos sumamente complacidos la oferta de Malasia de ser anfitrión de la reunión especial sobre delincuencia internacional dedicada al tema del terrorismo, que se celebrará en abril de 2002. Esta reunión representará un paso importante de la ASEAN en respuesta al llamamiento hecho por las Naciones Unidas de mejorar la coordinación de las actividades nacionales, subregionales e internacionales encaminadas a reforzar la respuesta mundial frente a este serio reto y amenaza a la seguridad internacional;

Al seguir reforzando las actividades de la ASEAN de lucha contra el terrorismo, encargamos a los ministros interesados a que realicen el seguimiento de la aplicación de esta declaración a fin de promover las actividades de lucha contra el terrorismo y a que adopten las siguientes medidas prácticas adicionales:

1. Examinar y reforzar nuestros mecanismos nacionales de lucha contra el terrorismo;
2. Instar a una pronta firma, ratificación o adhesión a todos los convenios pertinentes de lucha contra el terrorismo, entre ellos el Convenio internacional para la represión de la financiación del terrorismo;
3. Profundizar la cooperación entre los organismos encargados del cumplimiento de la ley que ocupan la primera línea en la lucha contra el terrorismo y compartir más las “mejores prácticas”;
4. Estudiar los convenios internacionales pertinentes sobre el terrorismo, con miras a integrarlos a los mecanismos de la ASEAN de lucha contra el terrorismo internacional;
5. Mejorar el intercambio de información e inteligencia, a fin de facilitar la corriente de información, en particular en lo que respecta a terroristas y organizaciones terroristas, sus movimientos y financiación, y toda información de otro tipo necesaria para proteger las personas, los bienes y la seguridad de todos los modos de viaje;
6. Reforzar la cooperación y coordinación existentes entre la reunión de ministros sobre la delincuencia transnacional y otros organismos pertinentes de la ASEAN para contrarrestar, prevenir y reprimir todas las formas de actos terroristas. Se prestará particular atención a encontrar modos de luchar contra las organizaciones

terroristas, la infraestructura y la financiación que les prestan apoyo y llevar a los autores ante la justicia;

7. Elaborar programas nacionales de creación de capacidad a fin de mejorar la capacidad existente de los países miembros de la ASEAN de investigar, detectar y vigilar los actos terroristas e informar sobre ellos;

8. Debatir y explorar ideas e iniciativas prácticas a fin de aumentar la función que desempeña la ASEAN y su participación dentro de la comunidad internacional, incluso con asociados extrarregionales, dentro de los marcos existentes, como la ASEAN + 3, los asociados al diálogo con la ASEAN y el Foro Regional de la ASEAN, a fin de que la lucha contra el terrorismo sea una tarea verdaderamente regional y mundial;

9. Reforzar la cooperación en los planos bilateral, regional e internacional en la lucha contra el terrorismo de manera amplia y afirmar que, en el plano internacional, las Naciones Unidas deberían desempeñar una función principal al respecto.

Nosotros, los dirigentes de la ASEAN, nos comprometemos a seguir ocupándonos de la cuestión e instamos a otras regiones y países a que trabajen con la ASEAN en la lucha mundial contra el terrorismo.

Aprobada el 5 de noviembre de 2001 en Bandar Seri Begawan (Brunei Darussalam).
